

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
6107-9

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
1997-09-15

Water quality — Vocabulary —

Part 9:

Alphabetical list and subject index

Qualité de l'eau — Vocabulaire —

Partie 9:

Liste alphabétique et index par sujets



Reference number
Documents
ISO 6107-9:1997(E/F)
Document Sharing Hub

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 6107-9 was prepared by Technical Committee ISO/TC 147, *Water quality*, Subcommittee SC 1, *Terminology*.

ISO 6107 consists of nine parts, under the general title *Water quality — Vocabulary*. The different parts do not have individual titles.

© ISO 1997

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland
Internet central@iso.ch
X.400 c=ch; a=400net; p=iso; o=isocs; s=central

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 6107-9 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 147, *Qualité de l'eau*, sous-comité SC 1, *Terminologie*.

L'ISO 9107 comprend neuf parties présentées sous le titre général *Qualité de l'eau — Vocabulaire*. Les différentes parties n'ont pas de titres individuels.

Introduction

Parts 1 to 8 of ISO 6107 contain definitions for 550 terms which appear in specifications of ISO/TC 147, *Water quality*. The definitions have been formulated to provide standardized terminology for the characterization of water quality. Terms in this vocabulary may be identical to those in vocabularies of other international organizations, but the definitions may differ because they have been formulated for different purposes. Part 9 consists of an alphabetical list and subject index of all terms in parts 1 to 8, and will be updated as and when any of parts 1 to 8 are revised. The nine parts are not combined into one vocabulary document in order to facilitate and expedite regular revision and updating.

Introduction

Les parties 1 à 8 de l'ISO 6107 contiennent les définitions de 553 termes qui apparaissent, dans les spécifications de l'ISO/TC 147, *Qualité de l'eau*.

Les définitions ont été formulées afin de constituer une terminologie normalisée dans le domaine de la caractérisation de la qualité de l'eau. Les termes inclus dans ce vocabulaire peuvent être identiques à ceux qui sont contenus dans des vocabulaires publiés par d'autres organisations internationales, mais les définitions peuvent différer en raison des objectifs différents pour lesquels elles ont été établies. La partie 9 consiste en une liste alphabétique et un index de tous les termes des parties 1 à 8, et sera mise à jour lorsque ces dernières seront révisées. Les neuf parties ne sont pas combinées dans un seul vocabulaire afin de faciliter et d'expédier une révision régulière et mise à jour.

This page intentionally left blank

Water quality — Vocabulary

Part 9:

Alphabetical list and subject index

Qualité de l'eau — Vocabulaire

Partie 9:

Liste alphabétique et index par sujets

Scope

This part of ISO 6107 consists of an alphabetical list and subject index of all terms in the vocabulary. It may, therefore, be used to find terms and definitions quickly and conveniently in parts 1 to 8, and for cross reference of terms and definitions in the vocabulary, which now consists of the following parts:

ISO 6107-1:1996 (Third edition)
ISO 6107-2:1997 (Third edition)
ISO 6107-3:1993 (Second edition)
ISO 6107-4:1993 (Second edition)
ISO 6107-5:1996 (Second edition)
ISO 6107-6:1996 (Second edition)
ISO 6107-7:1997 (Second edition)
ISO 6107-8:1993 (First edition)

Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 6107 consiste en une liste alphabétique et un index de tous les termes du vocabulaire. Elle peut donc être utilisée pour trouver les termes et définitions des parties 1 à 8 de manière rapide et convenable, et pour les références croisées des termes et définitions du vocabulaire, qui à l'heure actuelle comprend les parties suivantes:

ISO 6107-1:1996 (troisième édition)
ISO 6107-2:1997 (troisième édition)
ISO 6107-3:1993 (deuxième édition)
ISO 6107-4:1993 (deuxième édition)
ISO 6107-5:1996 (deuxième édition)
ISO 6107-6:1996 (deuxième édition)
ISO 6107-7:1997 (deuxième édition)
ISO 6107-8:1993 (première édition)

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
A		
abiotic degradation	6	dégradation abiotique
absolute salinity	2	salinité absolue
abstraction	3	captage
acclimation	5	accoutumance
acclimatization	5	acclimatation
accuracy	8	exactitude
acid rain water	8	eau pluviale acide
acidity	2	acidité
activated carbon treatment	3	traitement par charbon actif
activated sludge	1	boue activée
activated sludge treatment	1	traitement par boues activées
aeration	1	aération
aerobes	8	organismes aérobies
aerobic condition	1	condition aérobie
aerobic organisms	8	organismes aérobies
aerobic sludge digestion	7	digestion aérobie de boues
agglomeration	3	agglomération; agrégation
aggressive water	2	eau agressive
aggressivity	2	agressivité
air scouring	8	curage à l'air
algae	7	algues
alkaline hardness	2	dureté alcaline
alkalinity	2	alcalinité
alpha factor	3	facteur alpha
alternating double filtration (ADF)	5	double filtration à courant inverse
ammonia stripping	3	strippage de l'ammoniaque
ammoniacal nitrogen	8	azote ammoniacal
ammoniation	8	ammoniation
ammonification	6	ammonification
anaerobes	8	organismes anaérobies

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
anaerobic condition	1	condition anaérobie
anaerobic organisms	8	organismes anaérobies
anaerobic pond	8	étang anaérobie
anaerobic sludge digestion	6	digestion anaérobie des boues
anionic surface active agent	2	agent de surface anionique
anoxic	5	anoxique
antagonism	7	antagonisme
aphotic zone	5	zone aphotique
aquifer	3	aquifère
aquifer (confined)	8	nappe aquifère (confinée)
aquifer (unconfined)	8	nappe aquifère (non confinée)
automatic sampling	2	échantillonnage automatique
autotrophic bacteria	3	bactéries autotrophes
available chlorine	2	chlore disponible
B		
backwashing	3	lavage à contre-courant
bacteria	7	bactéries
bacteria bed	1	lit bactérien
bacteriological sample	7	échantillon bactériologique
bacteriophages	7	bactériophages
balancing tank	6	bassin de régulation
bank filtration	5	filtration sur berge
bankside storage	5	stockage sur berge
benthic deposit	1	dépôt ou sédiment benthique
benthic region	7	région benthique
beta factor	3	facteur bêta
bioaccumulation	6	bioaccumulation
bioassay	2	essai biologique
biochemical oxidation	4	oxydation biochimique
biochemical oxygen demand (BOD)	2	demande biochimique en oxygène (DBO)
biodegradability	4	biodégradabilité

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
biodegradation	3	biodégradation
biofilm	3	film biologique
biological filter	1	filtre biologique
biomass	3	biomasse
biota	3	biote
biotic index	3	indice biotique
black water	7	eaux usées sanitaires ou eaux noires
blowdown	4	purge sous pression
blue-green algae	8	algues bleues
boiler water	1	eau de chaudière
bottom sediment	2	sédiment
bourne	8	source non permanente
break-point chlorination	2	chloration au point critique
brine	8	saumure
brook	4	ruisseau
C		
canal	2	canal
carbon adsorption/chloroform extraction (CCE)	2	adsorption par le carbone et extraction par le chloroforme
carcinogen	5	carcinogène
carcinogenic substance	5	substance carcinogène
catchment area	3	bassin récepteur
catchment basin	3	bassin récepteur
cationic surface active agent	2	agent de surface cationique
centrifugation/centrifuging	1	centrifugation
cesspit	5	fosse de décantation
cesspool	5	fosse de décantation
chemical coagulation	1	coagulation chimique
chemical oxygen demand (COD)	2	demande chimique en oxygène (DCO)
chemical tracer	3	traceur chimique
chemical treatment	1	traitement chimique

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
chemolithotrophic bacteria	3	bactéries chimiolithotrophes
chloramines	2	chloramines
chlorination	2	chloration
chlorine demand	2	demande en chlore
chlorine requirement	2	demande en chlore
clarification	2	clarification
clarifier	2	clarificateur
closed bottle test	3	essai en fiole fermée
coagulation	4	coagulation
coliform organisms	7	organismes coliformes
colloidal suspension	2	suspension colloïdale
colony count	5	comptage de colonies
combined chlorine	2	chlore combiné
combined sewerage system	5	réseau d'assainissement mixte
comminution	4	broyage
compartmentalization	6	compartimentalisation
composite sample	2	échantillon composite
conditioning	6	conditionnement
connate water	3	eau connée
conservative substance	5	substance rémanente
contact stabilization	2	stabilisation par contact
continuous sampling	2	échantillonnage en continu
cooling water	1	eau de refroidissement
corrosivity	2	corrosivité
cross connection	3	jonction fautive; jonction
cupro-solvent	5	dissolvant le cuivre
cyanobacteria	8	cyanophycée
cyprinid (fish)	5	cyprinidé (poisson)
D		
de-aeration	1	désaération
decantation	3	décantation

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
dechlorination	1	déchloration
deep well	8	puits de profondeur
degasification	1	dégazage
deionization	1	déionisation
demineralization	1	déminéralisation
denitrification	1	dénitrification
deoxygenation	1	désoxygénation
depuration	8	auto-épuration
desalination	1	dessalement, dessalage
destratification	5	déstratification
detention time	3	durée de rétention
determinand	2	...
detritus	1	détritus
dewatering	1	déshydratation
dezincification	5	dézincification
dialysis	2	dialyse
diatoms	2	diatomées
diffuse source	6	source diffuse
digested sludge	5	boue digérée
digestion	1	digestion
domestic waste water	1	eau résiduaire domestique
discrete sampling	2	échantillonnage intermittent
disinfection	1	désinfection
dissolved organic carbon (DOC)	5	carbone organique dissous (COD)
dissolved oxygen curve	2	courbe de l'oxygène dissous
dissolved solids	2	matières dissoutes
distillation	1	distillation
drainage area	3	zone de drainage
drinking water	1	eau de boisson
dry deposition	8	residu
dry well	8	puits sec

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
dynamic toxicity test	3	essai dynamique de toxicité
dystrophic water	3	eau dystrophique
E		
ecology	3	écologie
ecosystem	3	écosystème
effluent	1	effluent
effluent polishing	3	polissage des effluents
electrical conductivity	2	conductivité électrique
electrodialysis	1	électrodialyse
elutriation	3	lessivage; lixiviation
endogenous respiration	8	respiration endogène
enterococci	7	entérocoques
enteric viruses	5	virus entérique
epilimnion	1	épilimnion
equilibrium pH	6	pH d'équilibre
<i>Escherichia coli</i> (<i>E. coli</i>)	7	<i>Escherichia coli</i> (<i>E. coli</i>)
estuary	2	estuaire
eukaryotes	8	eucaryotes
eukaryotic	5	eucaryote
euphotic zone	3	zone euphotique
eutrophication	2	eutrophisation
eutrophic water	1	eau eutrophe
evapotranspiration	8	évapotranspiration
exogenous respiration	8	respiration exogène
extended aeration	4	aération prolongée
F		
facultative aerobes	8	organismes aérobies facultatifs
facultative anaerobes	8	organismes anaérobies facultatifs
faecal coliform organisms	7	organismes coliformes thermotolérants
faecal enterococci	7	entérocoques fécaux
faecal streptococci	7	streptocoques fécaux

Term in English Terme en anglais	Part No. Partie n°	Term in French Terme en français
filter press	5	filtre presse
filter run	7	cycle du filtre
filterability/filtrability	5	filtrabilité
filtration	1	filtration
floatation/flotation	1	flottation
floc	1	floc
flocculation	1	floculation
flocculation aid	6	adjuvant de floculation
flow-through toxicity test	3	essai de toxicité avec renouvellement continu
fluidized bed	5	lit fluidisé
flume	2	canal jaugeur
fluoridation	1	fluoration
free carbon dioxide	2	dioxyde de carbone libre
free chlorine	2	chlore libre
freshet	7	crue
fresh water	3	eau douce
freshwater limit	7	limite d'eau douce
F-specific RNA bacteriophages	7	bactériophages ARN F spécifiques
fulvic acids	5	acides fulviques
fungi	7	champignons
G		
gathering ground	7	bassin hydrologique
grab sample	2	échantillon localisé
Gram-negative bacteria	8	bactéries Gram-négatives
Gram-positive bacteria	8	bactéries Gram-positives
grey water	7	eaux usées domestiques ou eaux grises
gross solids	8	matières solides grossières
ground water	1	eau souterraine
H		
half-life period	6	période de demi-vie
halocline	3	halocline